



Dîl mò té
IN BULGNAÍS

LEZIONE 6

I VERBI

4 coniugazioni

I) -èr es. cantèr *cantare*, lavèr *lavare*

II) -air es. savair *sapere*, vlair *volere*

III) -er es. scrîver *scrivere*, córrer *correre*

IV) -îr es. finîr *finire*, partîr *partire*

INDICATIVO PRESENTE

3° coniugazione -er

radice del verbo + desinenze

- / - / - / äñ / î / en

scrîv- er

mé a scrîv -

té t scrîv -

ló al scrîv -

lî la scrîv -

nuèter a scrivän

vuèter a scrivî

lâur i scrîven

lâur ä l scrîven

scrivere

io scrivo

tu scrivi

egli scrive

ella scrive

noi scriviamo

voi scrivete

essi scrivono

esse scrivono



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it

Verbi forti

-> alternanza vocalica: la vocale cambia se si sposta l'accento

córr -er

mé a córr -

té t córr -

ló al córr -

lî la córr -

nuèter a curän

vuèter a curî

lâur i córr**en**

lâur ä**l** córr**en**

correre

io corro

tu corri

egli corre

ella corre

noi corriamo

voi correte

essi corrono

esse corrono

lèz -er

mé a lèz -

té t lèz -

ló al lèz -

lî la lèz -

nuèter a lizän

vuèter a lizî

lâur i lèz**en**

lâur ä**l** lèz**en**

leggere

io leggo

tu leggi

egli legge

ella legge

noi leggiamo

voi leggete

essi leggono

esse leggono

arspånnder *rispondere* (arspånnd, arspundän), bàvver *bere* (a bavv, a bvän); méttter *mettere* (a métt, a mitän); pièsèr *piacere* (a piès, a piasän); tèser *tacere* (a tès, a tasä); vädde**r** *vedere* (a vadd, a vdän); vånnder *vendere* (a vannd, a vindän), ecc.

4° coniugazione -îr

radice del verbo + desinenze

éss / éss / éss / än / î / éssen

fin -îr

mé a finéss

té t finéss

ló al finéss

î la finéss

nuèter a finän

vuèter a finî

låur i finéssen

låur ä l finéssen

finire

io finisco

tu finisci

egli finisce

ella finisce

noi finiamo

voi finite

essi finiscono

esse finiscono

N.B. desinenze incoative, italiano *-isco* -> in Bolognese anche in casi in cui manca in italiano:

part -îr

mé a partéss

té t partéss

ló al partéss

î la partéss

nuèter a partän

vuèter a partî

låur i partéssen

låur ä l partéssen

partire

io parto

tu parti

egli parte

ella parte

noi partiamo

voi partite

essi partono

esse partono

Sarvîr *servire* (a sarvéss, t sarvéss, al/la sarvéss, a sarvän, a sarvî, i/äl sarvéssen)



Irregolari:

dîr	dire
mé a dégg	io dico
té t dî	tu dici
ló al dîs	egli dice
lî la dîs	ella dice
nuèter a giän	noi diciamo
vuèter a gî	voi dite
lâur i dîsen	essi dicono
lâur äI dîsen	esse dicono

SOGGETTO FITTIZIO

Soggetto di 3[^] o 6[^] persona segue il verbo -> soggetto fittizio **ai** e verbo sempre singolare

<i>mî mèder l'arîva</i>	ma:	ai arîva <i>mî mèder</i>
<i>soggetto + verbo</i>		<i>verbo + soggetto</i>
<i>mia madre arriva</i>		<i>arriva mia madre</i> [*l'arîva mî mèder]

Verbi intransitivi o di movimento:

äl mî amîghi äli én vgnó *le mie amiche sono venute*

ma:

ai é vgnó *äl mî amîghi sono venute le mie amiche*

ai vén *äl mî amîghi vengono le mie amiche*

ai é néd i dû gemî dla Marî e d Pèvel

ai vòl i bichîr

ai tîra al vânt

incû **ai** zûga al Bulåggna

sono nati i due gemelli di Maria e Paolo

servono i bicchieri

tira il vento

oggi gioca il Bologna

Non si usa se il soggetto è già stato introdotto nella conversazione:

- Chi zûga incû?

Chi gioca oggi?

- Incû ai zûga al Bulåggna.

Oggi gioca il Bologna.

- L é bèle tèrd! Mo zûghel o nâ, ste Bulåggna?

E' già tardi! Ma gioca o no, il Bologna?



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



- Sé, al zûga, al Bulågna: èvet pazénzia!

Sì, gioca, il Bologna: abbi pazienza!

Verbi atmosferici: al

al piôv *piove*

al tinpèsta *grandina*

al naiva *nevica*

al sfarósscla *iniziano a scendere piccoli fiocchi di neve* [prov. Est al sfalésstra]

al tràña *tuona*

al slòsna *lampeggia* [la slùsnè *il lampo*]

COGNOMI

gran parte dei cognomi locali ha la forma in bolognese

Acåurs *Accorsi*, Armarôl *Armaroli*, Bånfiôl *Bonfiglioli*, Bånzvân *Bongiovanni*, Barbîr *Barbieri*, Bnâz *Benazzi*, Capunzèl *Capponcelli*, Còc *Cocchi*, Carmunén / Cremunén *Cremonini*, Fiurén *Fiorini*, Lanbartén *Lambertini*, Landózz *Landuzzi*, Malagó *Malaguti*, Mandariôl *Mandreoli* – *Mandrioli*, Margsèl *Marcheselli*, Maşàtt *Masetti*, Mzatt *Mezzetti*, Nân *Nanni*, Rumagnôl *Romagnoli*, Żanbån *Zamboni*, Zarvlè *Cervellati*, Żuchén *Zucchini*, ecc.

Alcuni hanno la -i finale, ma con fonetica bolognese:

Biavèti *Biavati*, Ferèri *Ferrari*

Si comportano come aggettivi: la forma neutra è maschile, ma concordano femm. e plur. secondo le regole già viste

Es. Bånfiôl – i Bånfiû – la Bånfiôla – äI Bånfiôli

Capunzèl – i Capunzî – la Capunzèla – äI Capunzèli

Lanbartén – i Lanbartén – la Lanbarténna – äI Lanbarténni

Mzatt – i Mzétt – la Mzatta – äI Mzatti

Żanbån – i Żanbón – la Żanbånna – äI Żanbånni

Invariati i cognomi in -a: Culénna *Collina*, Lîvra *Lepri*, Sèra *Serra*

Femminile: Paola Bonfiglioli

- la Pèvla Bånfiôla *oppure* la Pèvla ed Bånfiôl



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



Proverbio

“Un’âura ed sâul l’asûga la strè”

Un’ora di sole asciuga la strada: basta un po’ di gioia per lenire tanti dolori.

Compito

Imparare i termini delle tavole lessicali allegate.

Un laboratorio di: Associazione Succede solo a Bologna APS

Autore: Professore Roberto Serra



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it